



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25070/Add.22
28 June 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КРАТКОЕ СООБЩЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ВОПРОСАХ, КОТОРЫЕ НАХОДЯТСЯ
НА РАССМОТРЕНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, И О СТАДИИ, ДОСТИГНУТОЙ В
РАССМОТРЕНИИ ЭТИХ ВОПРОСОВ

Добавление

В соответствии с правилом 11 временных правил процедуры Совета Безопасности Генеральный секретарь представляет следующее краткое сообщение.

Перечень пунктов, рассматриваемых Советом Безопасности, содержится в документах S/25070 от 11 января 1993 года, S/25070/Add.4 от 4 февраля 1993 года, S/25070/Add.7 от 26 февраля 1993 года, S/25070/Add.8 от 8 марта 1993 года, S/25070/Add.10 от 22 марта 1993 года, S/25070/Add.13 от 13 апреля 1993 года, S/25070/Add.17 от 20 мая 1993 года и S/25070/Add.19 от 3 июня 1993 года.

В течение недели, закончившейся 5 июня 1993 года, Совет Безопасности принял решения по следующим пунктам:

Положение в Анголе (см. S/25070/Add.4, S/25070/Add.10 и S/25070/Add.17; см. также S/22110/Add.21, S/23370/Add.12, S/23370/Add.27, S/23370/Add.37, S/23370/Add.40, S/23370/Add.43, S/23370/Add.48 и S/23370/Add.51)

Совет Безопасности возобновил рассмотрение данного пункта на своем 3226-м заседании 1 июня 1993 года в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе ранее проведенных в Совете консультаций, имея в своем распоряжении очередной доклад Генерального секретаря о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II) (S/25840 и Add.1).

Председатель с согласия Совета пригласил представителей Анголы и Португалии, по их просьбе, принять участие в обсуждении без права голоса.

Председатель обратил внимание на проект резолюции (S/25857), который был подготовлен в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

Затем Совет Безопасности приступил к голосованию по проекту резолюции S/25857 и единогласно принял его в качестве резолюции 834 (1993).

Текст резолюции 834 (1993) гласит:

"Совет Безопасности,

подтверждая свои резолюции 696 (1991) от 30 мая 1991 года, 747 (1992) от 24 марта 1992 года, 785 (1992) от 30 октября 1992 года, 793 (1992) от 30 ноября 1992 года, 804 (1993) от 29 января 1993 года, 811 (1993) от 12 марта 1993 года и 823 (1993) от 30 апреля 1993 года,

рассмотрев очередной доклад Генерального секретаря от 25 мая 1993 года (S/25840 и Add. 1),

выражая серьезную обеспокоенность в связи с ухудшением политической и военной обстановки и с глубокой тревогой отмечая дальнейшее ухудшение и без того тяжелой гуманитарной ситуации,

будучи серьезно обеспокоен неудачным исходом переговоров между правительством Анголы и УНИТА, состоявшихся в Абиджане под эгидой Организации Объединенных Наций и под председательством Специального представителя Генерального секретаря с участием представителей трех государств-наблюдателей за мирным процессом в Анголе - Португалии, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки, - и в частности тем, что не было установлено прекращение огня,

приветствуя и поддерживая усилия Генерального секретаря и его Специального представителя, направленные на скорейшее урегулирование кризиса в Анголе путем переговоров,

подчеркивая важность непрерывного и эффективного присутствия Организации Объединенных Наций в Анголе в целях укрепления мирного процесса и содействия осуществлению Соглашений об установлении мира,

подтверждая свою приверженность сохранению единства и территориальной целостности Анголы,

1. постановляет продлить существующий мандат Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II) на период в 45 дней до

/...

15 июля 1993 года в соответствии с рекомендациями, содержащимися в пунктах 36 и 37 доклада Генерального секретаря (S/25840 и Add.1);

2. подчеркивает значение функций добрых услуг и посредничества КМООНА II и Специального представителя с целью возобновления прекращения огня и восстановления мирного процесса для полного осуществления Соглашений об установлении мира;

3. вновь требует, чтобы УНИТА безоговорочно признал результаты демократических выборов 1992 года и полностью соблюдал Соглашения об установлении мира;

4. осуждает УНИТА за его действия и вооруженные нападения, приведшие к активизации боевых действий и ставящие под угрозу мирный процесс, и требует, чтобы он немедленно прекратил подобные действия и вооруженные нападения;

5. приветствует готовность правительства Анголы добиваться мирного урегулирования конфликта на основе Соглашений об установлении мира и соответствующих резолюций Совета Безопасности, выражает глубокое сожаление по поводу отказа УНИТА в ходе переговоров дать согласие на вывод своих войск из районов, которые он оккупировал после возобновления боевых действий, и требует, чтобы он сделал это;

6. подтверждает, что такая оккупация представляет собой грубое нарушение Соглашений об установлении мира;

7. настоятельно призывает обе стороны, и в частности УНИТА, как можно скорее возобновить прерванные мирные переговоры под эгидой Организации Объединенных Наций в целях скорейшего установления прекращения огня на всей территории страны и полного осуществления Соглашений об установлении мира, новых договоренностей между двумя сторонами и соответствующих резолюций Совета Безопасности с должным учетом результатов, достигнутых в ходе обсуждения абиджанского проекта протокола;

8. считает УНИТА ответственной за срыв переговоров и за то, что тем самым поставлен под угрозу мирный процесс, и вновь заявляет, что рассмотрит все соответствующие меры в рамках Устава Организации Объединенных Наций с целью продвижения в реализации осуществления Соглашений об установлении мира;

9. всецело поддерживает непрерывные усилия Генерального секретаря и его Специального представителя, направленные на возобновление мирного процесса и осуществление мандата КМООНА II в чрезвычайно тяжелых условиях;

/...

10. призывает все государства воздерживаться от любых действий, которые могли бы прямо или косвенно поставить под угрозу осуществление Соглашений об установлении мира, и настоятельно призывает все государства воздерживаться от предоставления любых видов прямой или косвенной военной помощи или другой поддержки УНИТА, не соответствующих мирному процессу;

11. приветствует шаги, предпринятые Генеральным секретарем по укреплению гуманитарной деятельности, осуществляемой системой Организации Объединенных Наций в Анголе при общей координации со стороны Специального представителя, включая подготовку плана Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи Анголе, и настоятельно призывает правительство Анголы и УНИТА оказывать полное содействие усилиям Генерального секретаря в этой области;

12. призывает все государства-члены, учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации продемонстрировать оперативность и щедрость, в ответ на призыв Генерального секретаря, при осуществлении вышеупомянутого плана и оказать Анголе чрезвычайную гуманитарную помощь или увеличить ее объем и предлагает Специальному представителю Генерального секретаря продолжать координировать процесс оказания гуманитарной помощи;

13. вновь призывает обе стороны строго соблюдать применимые нормы международного гуманитарного права и, в частности, гарантировать беспрепятственный доступ для оказания гуманитарной помощи нуждающемуся гражданскому населению и с удовлетворением отмечает, в частности, усилия Генерального секретаря и его Специального представителя в целях создания согласованных коридоров гуманитарной помощи;

14. вновь обращается с призывом к обеим сторонам принять все необходимые меры по обеспечению безопасности персонала, участвующего в операциях по оказанию гуманитарной помощи;

15. просит Генерального секретаря представить ему - так скоро, как это позволят обстоятельства, но в любом случае до 15 июля 1993 года - доклад о положении в Анголе вместе с его рекомендацией в отношении дальнейшей роли Организации Объединенных Наций в мирном процессе, а до этого регулярно информировать Совет о развитии ситуации;

16. вновь выражает свою готовность в любой момент в течение срока действия мандата, санкционированного настоящей резолюцией, незамедлительно принять решение по рекомендации Генерального секретаря о существенном расширении присутствия Организации Объединенных Наций в Анголе в случае достижения значительного прогресса в мирном процессе;

17. постановляет продолжать заниматься этим вопросом."

/...

Положение в Камбодже (см. S/21100/Add.37, S/22110/Add.41, S/22110/Add.43, S/23370/Add.1, S/23370/Add.8, S/23370/Add.23, S/23370/Add.29, S/23370/Add.41, S/23370/Add.48, S/23370/Add.51, S/25070/Add/10, S/25070/Add.14 и S/25070/Add.20)

Совет Безопасности возобновил рассмотрение этого пункта на своем 3227-м заседании 2 июня 1993 года в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе ранее проведенных в Совете консультаций.

Председатель обратил внимание на проект резолюции (S/25876), который был подготовлен в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

Затем Совет Безопасности приступил к голосованию по проекту резолюции S/25876 и единогласно принял его в качестве резолюции 835 (1993).

Текст резолюции 835 (1993) гласит:

"Совет Безопасности,

подтверждая свои резолюции 668 (1990) от 20 сентября 1990 года, 745 (1992) от 28 февраля 1992 года, 810 (1993) от 8 марта 1993 года, 826 (1993) от 20 мая 1993 года и другие соответствующие резолюции,

выражая свою признательность Временному органу Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) и особенно Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Ясуси Акаши за их мужество, преданность делу и настойчивость в предоставлении необходимой поддержки процессу выборов несмотря на лишения и трудности,

отдавая должное руководству и сохраняющейся роли Председателя Высшего национального совета Его Королевского Высочества принца Нородома Сианука,

отмечая с удовлетворением, что подавляющее большинство камбоджийцев продемонстрировали свой патриотизм и чувство ответственности при осуществлении своего права на голосование,

одобряя заявление Специального представителя Генерального секретаря Высшему национальному совету от 29 мая 1993 года о том, что проведение выборов было свободным и справедливым (S/25879),

1. отдает должное членам ЮНТАК, особенно тем, которые отдали свои жизни, чтобы сделать возможным это исключительное самовыражение камбоджийского народа;

2. предлагает Генеральному секретарю как можно скорее подготовить свой доклад о выборах;

/...

3. выражает свое намерение после проверки результатов выборов оказывать должным образом избранному законодательному собранию полную поддержку в его работе по разработке конституции в соответствии с принципами, изложенными в приложении 5 к Соглашению о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта, и формированию нового правительства для всей Камбоджи;
4. призывает все стороны придерживаться своего обязательства полностью уважать результаты выборов и настоятельно призывает их приложить все силы для обеспечения мирного формирования демократического правительства в соответствии с положениями новой конституции;
5. настоятельно призывает международное сообщество активно содействовать реконструкции и восстановлению Камбоджи;
6. постановляет продолжать активно заниматься этим вопросом."

Положение в Боснии и Герцеговине (см. S/23370/Add.36, S/23370/Add.40, S/23370/Add.43, S/23370/Add.45, S/25070/Add.1, S/25070/Add.4, S/25070/Add.7, S/25070/Add.8, S/25070/Add.9, S/25070/Add.11, S/25070/Add.12, S/25070/Add.15, S/25070/Add.16 и S/25070/Add.18; см. также S/22110/Add.38, S/22110/Add.47, S/22110/Add.50, S/23370/Add.1, S/23370/Add.5, S/23370/Add.7, S/23370/Add.14, S/23370/Add.16, S/23370/Add.19, S/23370/Add.21, S/23370/Add.23, S/23370/Add.24, S/23370/Add.26, S/23370/Add.28, S/23370/Add.29, S/23370/Add.31, S/23370/Add.32, S/23370/Add.35, S/23370/Add.37, S/23370/Add.40, S/23370/Add.46, S/23370/Add.49, S/23370/Add.50, S/25070/Add.13, S/25070/Add.17 и S/25070/Add.19)

Совет Безопасности возобновил рассмотрение этого пункта на своем 3228-м заседании 4 июня 1993 года в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе ранее проведенных в Совете консультаций.

Председатель с согласия Совета пригласил представителей Боснии и Герцеговины и Турции, по их просьбе, принять участие в обсуждении без права голоса.

Председатель обратил внимание на проект резолюции (S/25870), который был представлен Испанией, Российской Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Францией.

Затем Совет Безопасности приступил к голосованию по проекту резолюции S/25870 и принял его 13 голосами при 2 воздержавшихся (Пакистан и Венесуэла), при этом никто не голосовал против, в качестве резолюции 836 (1993).

/...

Текст резолюции 836 (1993) гласит:

"Совет Безопасности,

вновь подтверждая свою резолюцию 713 (1991) от 25 сентября 1991 года и все последующие соответствующие резолюции,

вновь подтверждая, в частности, свои резолюции 819 (1993) от 16 апреля 1993 года и 824 (1993) от 6 мая 1993 года, в которых содержится требование, чтобы определенные города и прилегающие к ним районы в Республике Боснии и Герцеговине рассматривались в качестве безопасных районов,

вновь подтверждая суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость Республики Боснии и Герцеговины и ответственность Совета Безопасности в этом отношении,

осуждая военные нападения и действия, свидетельствующие о неуважении суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Республики Боснии и Герцеговины, которая в качестве государства - члена Организации Объединенных Наций пользуется правами, предусмотренными в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь выражая свою тревогу по поводу серьезной и нетерпимой ситуации в Республике Боснии и Герцеговине, обусловленной серьезными нарушениями международного гуманитарного права,

вновь подтверждая, что любое приобретение территории силой или любая практика "этнической чистки" являются противоправными и полностью неприемлемыми,

выражая признательность правительству Республики Боснии и Герцеговины и боснийской хорватской стороне за подписание Плана Вэнса-Оуэна,

будучи серьезно обеспокоен упорным отказом боснийской сербской стороны принять План Вэнса-Оуэна и призывая эту сторону полностью принять Мирный план для Республики Боснии и Герцеговины,

будучи глубоко обеспокоен продолжающимися на территории Республики Боснии и Герцеговины военными действиями, которые находятся в полном противоречии с Мирным планом,

будучи встревожен вызванной этим тяжелой участью гражданского населения на территории Республики Боснии и Герцеговины, в частности в Сараево, Бихаче, Сребренице, Горажде, Тузле и Жепе,

/...

осуждая действия - совершаемые главным образом боснийской сербской стороной, - препятствующие доставке грузов гуманитарной помощи,

будучи преисполнен решимости обеспечить защиту гражданского населения в безопасных районах и содействовать прочному политическому урегулированию,

подтверждая запрет на военные полеты в воздушном пространстве Республики Боснии и Герцеговины, установленный резолюциями 781 (1992) от 9 октября 1992 года, 786 (1992) от 10 ноября 1992 года и 816 (1993) от 31 марта 1993 года,

подтверждая, что концепция безопасных районов в Республике Боснии и Герцеговине в том виде, в котором она содержится в резолюциях 819 (1993) и 824 (1993), была принята в ответ на чрезвычайную ситуацию, и отмечая, что концепция, предложенная Францией в документе S/25800 и другими, могла бы внести ценный вклад и никоим образом не должна рассматриваться в качестве самоцели, а должна быть частью процесса Вэнса-Оуэна и первым шагом на пути к справедливому и прочному политическому решению,

будучи убежден, что подход, при котором вышеупомянутые города и прилегающие к ним районы рассматриваются в качестве безопасных районов, будет способствовать скорейшему достижению этой цели,

подчеркивая, что прочное урегулирование конфликта в Республике Боснии и Герцеговине должно основываться на следующих принципах: немедленное и полное прекращение военных действий; уход с территорий, захваченных с помощью применения силы и "этнической чистки"; ликвидация последствий "этнической чистки" и признание права всех беженцев на возвращение в свои дома и уважение суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Республики Боснии и Герцеговины,

отмечая также огромное значение деятельности, осуществляемой Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) на всей территории Республики Боснии и Герцеговины, и важность продолжения такой деятельности,

определяя, что ситуация в Республике Боснии и Герцеговине по-прежнему представляет собой угрозу международному миру и безопасности,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. призывает к полному и немедленному осуществлению всех своих соответствующих резолюций;

2. высоко оценивает Мирный план для Республики Боснии и Герцеговины, содержащийся в документе S/25479;

/...

3. вновь подтверждает неприемлемость приобретения территории силой и необходимости восстановления полного суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Республики Боснии и Герцеговины;

4. постановляет обеспечить полное соблюдение режима безопасных районов, упоминаемых в резолюции 824 (1993);

5. постановляет расширить с этой целью мандат СООНО, с тем чтобы в упоминаемых в резолюции 824 (1993) безопасных районах они могли сдерживать нападения на безопасные районы, наблюдать за прекращением огня, содействовать выводу военных или полувоенных формирований, не являющихся формированиями правительства Республики Боснии и Герцеговины, и занимать некоторые ключевые точки на местности, а также, как предусмотрено резолюцией 776 (1992) от 14 сентября 1992 года, участвовать в доставке грузов гуманитарной помощи населению;

6. подтверждает, что эти безопасные районы являются временной мерой и что главная цель по-прежнему заключается в ликвидации последствий применения силы и в том, чтобы позволить всем лицам, вынужденным покинуть свои дома в Республике Боснии и Герцеговине, возвратиться в свои дома в условиях мира, начиная, в частности, с незамедлительного осуществления положений Плана Вэнса-Оузена в районах, где они были согласованы сторонами, которых это непосредственно касается;

7. просит Генерального секретаря в консультации, в частности, с правительствами государств-членов, предоставляющих силы в СООНО:

a) произвести корректировки или усиление состава СООНО, что может потребоваться для осуществления настоящей резолюции, и рассмотреть вопрос о выделении подразделений СООНО для поддержки тех подразделений, которым поручена охрана безопасных районов, с согласия правительств, предоставляющих силы;

b) дать Командующему СООНО указание произвести в той мере, насколько это возможно, передислокацию сил, находящихся под его командованием в Республике Боснии и Герцеговине;

8. призывает государства-члены предоставлять силы, включая материально-техническое обеспечение, для содействия осуществлению положений, касающихся безопасных районов, выражает свою признательность государствам-членам, которые уже выделяют силы для этой цели, и предлагает Генеральному секретарю запросить дополнительные контингенты у других государств-членов;

9. уполномочивает СООНО, в дополнение к мандату, определенному в резолюциях 770 (1992) от 13 августа 1992 года и 776 (1992), принимать, выполняя определенный в пункте 5 выше мандат, действуя в порядке

/...

самообороны, необходимые меры, включая применение силы, в ответ на артиллерийские обстрелы и бомбардировку с воздуха безопасных районов любой стороной или в ответ на вооруженное вторжение в эти районы, или в случае любого умышленного создания в этих районах или вокруг них любых препятствий на пути свободного передвижения СООНО или охраняемых автоколонн с гуманитарными грузами;

10. постановляет, что, несмотря на пункт 1 резолюции 816 (1993), государства-члены, действуя на национальном уровне или через региональные организации или соглашения, могут принимать под руководством Совета Безопасности и при условии тесной координации с Генеральным секретарем и СООНО все необходимые меры путем применения военно-воздушных сил в безопасных районах в Республике Боснии и Герцеговине и вокруг них, для того чтобы содействовать СООНО в осуществлении их мандата, изложенного в пунктах 5 и 9 выше;

11. просит соответствующие государства-члены, Генерального секретаря и СООНО тесно координировать принимаемые ими меры по осуществлению пункта 10 выше и представить Совету доклад через Генерального секретаря;

12. предлагает Генеральному секретарю представить Совету для принятия решения, по возможности в течение семи дней после принятия настоящей резолюции, доклад о модальностях ее осуществления и соблюдения, включая ее финансовые последствия;

13. предлагает далее Генеральному секретарю представить Совету, не позднее чем через два месяца после принятия настоящей резолюции, доклад об осуществлении и соблюдении этой резолюции;

14. подчеркивает, что он оставляет открытой возможность принятия других - новых и более жестких - мер, ни одна из которых не предпринимается и не исключается из рассмотрения;

15. постановляет продолжать активно заниматься этим вопросом и обязуется принять, при необходимости, незамедлительные меры."
